

Dear Investor,

The Special Economic Zone Authority at Duqm would like to thank you for your interest in the Area and to welcome the establishment of your investment enterprise therein. The Authority kindly requests you to read the below instructions carefully before filling out the form in order to understand the investment environment related to your enterprise and to provide the data, records and documents required in order to avoid any delay in deciding on your application.

Please read the legislations regulating the investment at SEZAD by visiting the Authority Website.

1. The application shall be submitted to the one-stop station, either in Duqm or Muscat, by the applicant himself or his legal representative, providing therewith all the required data and information and attaching all the documents and records. Investors are particularly reminded to be accurate when filling out the form. Applications are considered only after satisfying the necessary data and documents and are signed by the authorized person, confirming the accuracy of the information contained therein.
2. This application will be relied upon in taking the following actions/procedures during the period indicated alongside each, as maximum, calculated from the date of satisfying all the required data, information and documents.

S/N	Action / Procedure	Stipulated Period for Decision-making
1	Commercial Registration	Five (5) business days
2	Land Utilization Permit	Thirty (30) days
3	Initial Permit for the exercise of activity in the Area	Fifteen (15) business days

عزيزي المستثمر...

هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم تشكر اهتمامكم بالمنطقة وترحب بتأسيس مشروعكم الاستثماري فيها. يرجى التكرم قبل تعبئة النموذج قراءة التعليمات المذكورة أدناه بعناية تامة وذلك حرصا على فهم البيئة الاستثمارية المتعلقة بمشروعكم واستيفاء البيانات والوثائق والمستندات المطلوبة لتفادي أي تأخير في البت في طلبكم.

كما يرجى الاطلاع على التشريعات المنظمة للاستثمار في المنطقة والتي تجدون نسخة منها عبر موقع الهيئة،

1- يقدم الطلب إلى المحطة الواحدة للهيئة بالدقم أو مسقط من صاحب الطلب نفسه أو الممثل القانوني له مستوفيا جميع البيانات والمعلومات المطلوبة، ومرفقا به جميع المستندات والوثائق، كما نوجه عناية المستثمر إلى تحري الدقة عند تعبئة الاستمارة، ولا يتم النظر في الطلب إلا بعد استيفاء البيانات والمستندات اللازمة والتوقيع عليه من الشخص المفوض بالتوقيع بما يؤكد صحة المعلومات الواردة فيه.

2- سيتم الاعتماد على هذا الطلب في اتخاذ الإجراءات الآتية وذلك خلال الفترة المبينة قرين كل إجراء كحد أقصى، والتي تحتسب من تاريخ استيفاء جميع البيانات والمعلومات والوثائق المطلوبة:

م	الإجراء	الفترة القانونية للبت في الإجراء
1	التسجيل التجاري	(5) أيام عمل.
2	الترخيص بالانتفاع بالأرض	(30) يوما.
3	الموافقة المبدئية على الترخيص بمزاولة النشاط في المنطقة	(15) يوم عمل.

3. SEZAD charges the Following fees :

S/N	Service	Charge in OMR	Due
1	Land usufruct	250	Upon applying for land usufruct
2	Project registration in the commercial register	1000	Upon registration in the commercial register
3	Registration of land usufruct contracts	One percent (1%) of the agreed usufruct amount	Upon registration of contract

3- تستوفي الهيئة الرسوم الآتية :

م	الخدمة	الرسوم ر.ع	موعد الاستحقاق
1	طلب الانتفاع بأرض	250	عند تقديم الطلب
2	قيد المشروع بالسجل التجاري	1000	عند القيد بالسجل التجاري
3	تسجيل عقد حق الانتفاع بالأرض	(1%) من مجموع مقابل حق الانتفاع المتفق عليه	عند تسجيل العقد

4. No enterprise registered in the register shall start practicing any registered activities before satisfying the other requirements prescribed by the Authority for the final permit and obtaining a license certificate to start practicing the activities issued by the Authority within fifteen (15) business days from the date of satisfying the requirements contained in the initial approval, knowing that some of the activities may require approvals of other authorities in accordance with the provisions set forth in the regulations issued by the Authority.

4- لا يجوز للمشروع المقيد بالسجل البدء في مزاولة الأنشطة المسجلة قبل استيفاء متطلبات الترخيص النهائي الأخرى المقررة من الهيئة والحصول على شهادة ترخيص للبدء في مزاولة الأنشطة والتي تصدر من الهيئة خلال (15) يوم عمل من تاريخ الانتهاء من المتطلبات الواردة في الموافقة المبدئية، علماً بأن بعض الأنشطة قد تتطلب موافقات جهات أخرى وفقاً للأحكام الواردة في اللوائح الصادرة من الهيئة.

5. All documents and records to be submitted with the application must be satisfied in accordance with the legal form of the enterprise. Please check/make sure that all the required documents following

5- يجب استيفاء الوثائق والمستندات المطلوب تقديمها مع هذا الطلب وذلك وفقاً للشكل القانوني للمشروع. وفق النحو الآتي

قائمة التحقق من المستندات والوثائق المطلوبة:

م	الوثائق	مؤسسة فردية	شركة	فرع مؤسسة أو شركة	فرع شركة
---	---------	-------------	------	-------------------	----------

عالمية	محلية			
√	√	√	√	1 كشف الحساب المصرفي للمستثمر او الشركة .
√		√	√	2 نسخة من هويات المالك أو الشركاء أو المؤسسين والمفوضين بالتوقيع.
		√	√	3 شهادة بنكية لإثبات رأس المال إذا زاد عن (20.000) ريال عماني. (ملحق 4)
√		√	√	4 نموذج التوقيع للمفوضين بالتوقيع . (ملحق 1).
	√	√	√	5 وصف المشروع الاستثماري واحتياجاته (ملحق 2).
		√		6 عقد التأسيس والنظام الأساسي موقعا عليه من الشركاء أو المؤسسين على ان تكون التوقيعات بذات الشكل المثبت في البطاقة المدنية. (ملحق 3) أو حسيما تراه الشركة، والنظام الأساسي لشركات المساهمة.
		√		7 إذا كان أحد الشركاء شخصية معنوية: محضر اجتماع الشركاء بالشركة يبين في هذا المحضر مقدار حصة هذا الشريك وتحديد الشخص الذي سيوقع عنه على عقد تأسيس الشركة المزمع تسجيلها.
		√		8 إذا كان هناك شريك أجنبي معنوي: نسخة مصدقة من عقد التأسيس و النظام الأساسي للشريك الأجنبي المعنوي وإثبات ما يفيد تسجيله في البلد الأجنبي، مع ترجمتها إلى اللغة العربية.
√				9 نسخة مصدقة من عقد التأسيس والنظام الاساسي للشركة العالمية بمركزها الرئيسي، مع ترجمتها إلى اللغة العربية.
√				10 رسالة مصدقة تؤكد مسؤولية المركز الرئيسي للشركة عن الأعمال التي يقوم بها الفرع في السلطنة مع ترجمتها إلى اللغة العربية.
√				11 شهادة مصدقة بتسجيل الشركة بمركزها الرئيسي في البلد الأم، مع ترجمتها إلى اللغة العربية.
√				12 تفويض مصدق من المركز الرئيسي يخول مدير/مديري الفرع للقيام بأعمال الادارة في السلطنة ، مع الترجمة إلى اللغة العربية.
√				13 نسخة من الاتفاقية المبرمة بين الشركة العالمية والجهة الحكومية العمانية المتعاقد معها، مع خطاب من الجهة الحكومية تبين فيه رقم العقد وتاريخ بدايته وتاريخ انتهائه.
	√			14 رسالة رسمية من مالك المؤسسة أو الشركة بطلب تسجيل الفرع والأنشطة في المنطقة.
	√			15 محضر اجتماع الشركاء الذي يتضمن إضافة الفرع والأنشطة (للشركات).
	√			16 العقد المعدل لعقد التأسيس والنظام الأساسي (للشركات)
	√			17 نسخة من الأوراق الرسمية والتراخيص الصادرة عن الجهات المختصة المعنية
		√	√	18 إذا كان مقدم الطلب يحمل تأشيرة إقامة في السلطنة : خطاب عدم ممانعة من الكفيل الحالي لتأسيس المشروع في المنطقة.

Checklist of required documents:

S/ N	Documents	Sole Proprietor	Company	Branch of Institution / local Company	International Company Branch
1	Bank statement of the investor or the company .	√	√	√	√
2	Copies of ID Cards of the proprietor, Partners, Founders or Authorized Signatories.	√	√		√
3	Bank certificate of capital if it exceeds (20,000) RO. (Appendix 4).	√	√		



4	Signature specimen of the authorized signatories. (Appendix 1).	√	√		√
5	Description of the Investment Project and its needs (Appendix 2).	√	√	√	
6	Articles and Memorandum of Association signed by the Partners, provided that their signatures conform to the specimen shown in the Civil ID (Appendix 3) or as the company deems appropriate.		√		
7	Minutes of the Partners' meeting. In case one of the Partners is a legal entity, the minutes of the meeting must show the value of this Partner's share and his authorized signatory who will sign, on his behalf, the Memorandum of Association of the Company under establishment.		√		
8	Certified copy of the Articles and Memorandum of Association of the Foreign Partner Company and proof of its registration in the foreign country; translated into Arabic Language.		√		
9	Certified copy of the Articles and Memorandum of Association of the international company at its principal office, translated into Arabic Language.				√
10	Certified letter confirming responsibility of the Company's principal office for the activities undertaken by its branch in the Sultanate, translated into Arabic Language.				√
11	Certified registration certificate at the Company's principal office in the original country, translated into Arabic Language.				√
12	Certified authorization from the principal office authorizing the branch director / directors to run the activities in the Sultanate, translated into Arabic Language.				√
13	Copy of the agreement entered into between the international company and the Government authority in Oman, along with a letter from the government body showing the contract No., date of commencement and expiry				√
14	Official letter from the proprietor of the institution or company seeking registration of the branch and activities at the Zone			√	
15	Minutes of the Partners' meeting showing the decision to register the branch and activities (Companies).			√	
16	Amended Articles and Memorandum of Association (Companies).			√	
17	Copy of the official documents and licenses issued by the concerned authorities.			√	
18	No-objection letter from the current sponsor to register the project at the Zone in event the applicant holds a resident visa in the Sultanate.	√	√		

اسم المشروع ونقاط الاتصال Name of project and contact details

الاسم التجاري المقترح:			
Proposed Commercial name:			
البريد الالكتروني:			
Email:			
ص ب:		الرمز البريدي:	
P.O. Box:		Postal Code:	
الهاتف الثابت		الهاتف النقال	
Landline Number		Mobile	
الهاتف الثابت		الهاتف النقال	
Fax		Mobile	
الهاتف الثابت		الهاتف النقال	
Landline Number		Mobile	
اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به (ممثّل قانوني): contact person (legal representative):			

رأس المال (بالريال العماني) Capital (Rial Omani)

رأس المال Capital	رأس المال العيني Asset Capital	رأس المال النقدي Cash Capital
Total	مجموع رأس المال	

الشكل القانوني للمشروع Legal Form of the Project

مؤسسة فردية Sole Proprietorship	شركة مساهمة مقفلة Closed Joint-Stock Company
شركة توصية Limited Partnership Company	شركة مساهمة عامة Public Joint-Stock Company
شركة تضامنية General Partnership Company	فرع لشركة أجنبية (عالمية) Foreign Company Branch
شركة محدودة مسؤولية Limited Liability Company	مكتب خدمات مهنية Professional services
فرع لشركة أو مؤسسة محلية قائمة Branch of existing local entity	رقم السجل التجاري C R no : -----

Owner/ Partners /

مالك المشروع / الشركاء / المؤسسون

Founders of project

م	الاسم	Name	عدد الحصص No. of shares	الجنسية Nationality
1				
2				
3				
4				
5				



Activities to be conducted at Zone

الأنشطة المطلوب مزاولتها في المنطقة

Name of Activity	اسم النشاط	م
		1
		2
		3
		4
		5

NOTE:

Kindly fill annexure (1) which describe the project and its activity.

ملحوظة:

يرجى تعبئة الملحق (1) والذي يتضمن وصفا للمشروع الاستثماري وأنشطته.

Investor's confirmation

We confirm that we have been got noticed with the legislation regulating investment in the zone and our understanding its provisions. In addition, we confirm that all information in this application and with attached documents are correct.

إقرار المستثمر

نؤكد اطلاقنا على التشريعات المنظمة للاستثمار في المنطقة وفهمنا للأحكام الواردة فيها، كما نؤكد صحة جميع البيانات والمعلومات الواردة في الطلب والوثائق المرفقة به.

Name of authorized signatory:

اسم المفوض بالتوقيع:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

ختم:

Stamp:

Annexure 1 :
Name of Authorized Signatories and Signatory
sample

الملحق 1:
المفوضون التوقيع ونموذج التوقيع

Commercial Name:	الاسم التجاري:
Commercial Registration Name:	رقم السجل التجاري:

المبلغ (ريال) (عماني) Amount R.O	صلاحيه التفويض (مطلقة/مالي/إداري/فني) Signing Authority (absolute/administrative/ financial/technical)	صفة التفويض (منفرداً/متحداً) Nature of authorization (Solo / United)	رقم الجواز/ البطاقة passport/ID number	التوقيع signature	صفته Position	الاسم Name

SEZA Stamp:	ختم الهيئة:
Date:	التاريخ:

Annexure (2):

الملحق (2):

Description of the Project and its needs

وصف المشروع الاستثماري واحتياجاته

The place required for project الموقع المطلوب للمشروع

Area M2	المساحة م2	√	Type of place	نوع الموقع
			Request for new land	طلب الانتفاع بأرض جديدة
			Renting existing land	استئجار أرض من منتفع أو مطور
			Shops	محلات تجارية
			Offices	مكاتب
			Stores	مستودعات/مخازن

Type of the activity of the Project نوع النشاط الاقتصادي للمشروع:

إعلامي	
Informative	
Service	
خدمية	
Mineral	
تعديين	
مهني	
Professional	

Commercial	
تجاري	
Industrial	
صناعي	
Agriculture	
زراعي	
Tourism	
سياحي	

Brief description of project and its contents وصف لطبيعة للمشروع وأهدافه ومكوناته

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

	التكلفة التقديرية للمشروع Estimated capital cost
	مصادر التمويل Sources of Finance
عماني Omani:	القوى العاملة في المشروع فترة الإنشاء
غير عماني Non Omani:	Manpower during construction
عماني Omani:	القوى العاملة المتوقعة بعد التشغيل التجاري
غير عماني Non Omani:	Manpower after operation

Time Frame of the Project الجدول الزمني المتوقع للمشروع

	Date of Starting the construction التاريخ المتوقع لبدء تنفيذ المشروع
	Period for completion مدة تنفيذ المشروع
	Date of commercial operation تاريخ التشغيل التجاري

Required Services for the Project الخدمات المطلوبة للمشروع

	Tel/Internet/fax هاتف/انترنت/فاكس
	Water M3/month كمية المياه (م3/شهر)
	Consumption استهلاك الكهرباء (كيلوات/شهر) Electricity KW/Month
	Gas M3/month كمية الغاز (م3/شهر)
	Sewage m3/month الصرف الصحي (م3/شهر)
	Other Services خدمات أخرى

الملحق (3): نموذج عقد تأسيس شركة: -----

بتاريخ / / م تم الاتفاق بين جميع أطراف هذا العقد على تأسيس شركة تتمتع بشخصية معنوية مستقلة ولها ذمتها المالية وحقوقها في التعاقد والمقاصة وذلك وفقاً للبنود المنصوص عليها في صلب هذا العقد.

بند رقم 1: اسم الشركة: -----

بند رقم 2: مركز الشركة الرئيسي: -----

بند رقم 3: رأسمال الشركة: نـ قـ دـ يـ (-----) ريال عماني عـ يـ نـ ي
(-----) ريال عماني

مقسم إلى (-----) حصة بقيمة اسمية متساوية بقيمة الحصة الواحدة (-----) ريال عماني

بند رقم 4: أسماء الشركاء وجنسياتهم ومقدار حصصهم وصفاتهم وتاريخ ميلادهم وعنوانهم

م	اسم الشريك	الجنسية	مقدار الحصة	الصفة	تاريخ الميلاد	عنوان الشريك
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

بند رقم 5: موضوع الشركة ((غايته)): -----

بند رقم 6: تاريخ تأسيس الشركة: -----

بند رقم 7: مدة الشركة: -----

بند رقم 8: المفوضون بالإدارة والتوقيع: -----

بند رقم 9: السنة المالية للشركة تبدأ السنة المالية للشركة في / / وتنتهي في / / من كل عام أما السنة المالية الأولى فتبدأ من تاريخ التسجيل وتنتهي في / /

بند رقم (10): مع مراعاة احكام القانون الواردة في هذا العقد فان الخلاف بين الشركاء يحل عن طريق -----

بند رقم 11: (بالنسبة لشركات التضامن والتوصية) يمكن عزل مدير الشركة من وظيفته إذا قرر ذلك -----
الشركاء فان كان المدير شريكاً فلا يشترك في التصويت الخاص بعزله من وظيفته كما يمكن المطالبة بعزله لدى المحكمة المختصة.

بند رقم 12: (بالنسبة لشركات محدودة المسؤولية) تكون مقررات جمعية الشركات قانونية إذا وافق عليها ممثلون لنسبة لا تقل عن (-----) من مجموع الحصص الممثلة في الاجتماع باستثناء القرار القاضية بزيادة أو تخفيض رأس مال الشركة أو تحويلها إلى شركة تضامن أو توصية فيتطلب ذلك موافقة جميع الشركاء، كذلك القرارات القاضية بتعديل عقد الشركة أو تحويلها إلى شركة مساهمة فيتطلب ذلك موافقة ثلاثة أرباع مجموع الحصص على الأقل.

بند رقم 13: تطبق أحكام قانون الشركات التجارية والقوانين المختصة الأخرى في كل ما لم يرد في هذا العقد وفي حالة التعارض تكون النصوص القانونية الإلزامية هي الأولى بالتطبيق.

بند رقم 14: أحكام أخرى: -----

Annexure 3: Articles of association for the -----

On the date it was agreed between all parties to this Contract to establish a Company with an independent Legal Personality and has its financial And rights to enter into contracts and prosecution in accordance with the terms set forth in this Contract.

Article (1): Name of the Company:.....

Article (2): The Company's Head Office:.....

Article (3): Company's Capital:.....

Cash capital () Omani Riyals Asset capital () Omani Riyals
Divided into () shares with a nominal value equal and value per share is
() Omani Riyals.

Article (3): Detail of the partners:

	Name of the Partner	Nationality	Share Value	Nature	Date of birth	Address
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

Article (5): Purpose of the Company:

Article (6): Date of establishment of the company: -----

Article (7): Duration of the Company -----

Article (8): Authorized Signatories:-----

Article (9): The financial year of the company begins on and ends on of each year. The first financial year shall begin from the date of registration and ends on

Article (10): Subject to the provisions of the law, any disputes between the partners are resolved through

Article (11): (for limited partnership companies) the manager can be isolated from his job if and if the manager was a partners, he shall not participate in the voting related to the isolation from his job. It can also be requested to isolate him through the competent court.

Article (12): (For limited liability companies) the decisions of the Assembly of the companies shall be valid and legal if approved by the representatives and the approvals constitute a percentage not less than of the total number of shares present in the meeting. Excluding the decisions to increase or reduce the Capital of the Company or convert it to a limited partnership, consent shall be taken from all the partners. The decisions to amend the company's articles of association or convert into a joint stock company then it requires the approval of three-fourths of the total shares, at least.

Article (13): The provisions of the Commercial Companies law and all relevant laws shall be applicable unless mentioned in the contract. In the case of conflict between the provisions of the laws and the contract, the provisions of the laws shall be applied.

Article (14): other provisions: -----

الملحق (4) نموذج شهادة إثبات رأس مال المؤسسة/الشركة

الفاضل/ مدير دائرة تسجيل الشركات المحترم
هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم

الموضوع: شهادة بنكية لإثبات رأس المال

نشهد أن المؤسسين لمؤسسة/ لشركة ----- (قيد التأسيس) قد أودعوا لدى
البنك ما يمثل مساهمتهم في رأس المال وذلك في الحساب المصرفي رقم -----
لدى بنك ----- فرع ----- وذلك بمبلغ -----
ريال عماني وذلك وفق التفاصيل الآتية:

م	الاسم	المبلغ (ريال عماني)
1		
2		
3		
4		

ويتعهد البنك بالاحتفاظ بهذه الودائع لصالح المؤسسة/الشركة وذلك لحين استكمال إجراءات التسجيل والترخيص لدى هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

اسم الموظف المختص بالبنك -----

التوقيع -----

التاريخ: -----

ختم البنك

Appendix (4): Certificate of Proof of Deposit of share in the capital of the Institution / Company

Director, Company Registration Department
Special Economic Zone Authority at Duqm

Bank Deposit Certificate of Share in the Capital

We hereby certify that Founders of ----- institution / company (under formation) whose details are given in the table below have deposited RO ----- in the bank account number ----- with ----- Bank, ----- branch, representing their share in the capital of the Company.

S/N	Name	Amount (RO)
1		
2		
3		
4		

The Bank undertakes to maintain the amounts deposited therewith by the Founders for the benefit of the institution / company, until the registration and licensing procedures at Special Economic Zone Authority at Duqm have been completed.

Thank you,

Name of the Bank's Officer in-charge: -----

Signature: -----

Date: -----

Seal of the Bank: